

1. Record Nr.	UNISA996440645803316
Titolo	Beowulf by All : Community Translation and Workbook // ed. by Mateusz Fafinski, Elaine Treharne, Jean Abbott
Pubbl/distr/stampa	Leeds : , : Arc Humanities Press, , [2021] ©2021
ISBN	1-64189-474-1
Descrizione fisica	1 online resource (208 p.)
Collana	ARC - Foundations
Disciplina	810/820
Soggetti	Epic poetry, English (Old) LITERARY CRITICISM / Medieval
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Frontmatter -- CONTENTS -- PREFACE -- THE TRANSLATORS -- INTRODUCTION -- THE STORY -- OLD ENGLISH TRANSLATION -- A POLYVOCAL EPIC AND EDITORIAL POLICY -- THE POEM KNOWN AS BEOWULF -- GLOSSARY OF CHARACTERS AND TERMS -- SELECT BEOWULF BIBLIOGRAPHY -- INDEX OF TRANSLATORS
Sommario/riassunto	This is a community translation of the earliest English epic poem. Beowulf tells the story of a mythical hero in northern Europe in, perhaps, the sixth century. Alongside his story, multiple other shorter narratives are told and many other voices are heard, making it a rich and varied account of the poet's views of heroism, conflict, loyalty and the human condition. The poem is widely taught in schools and universities, and has been adapted, modernized, and translated dozens of times, but this is the first large-scale polyvocal translation. Readers will encounter the voices of over two-hundred individuals, woven together into a reading experience that is at once productively dissonant, yet strangely coherent in its extreme variation. We hope that it turns the common question "Why do we need yet another translation?" on its head, asking instead, "How can we hear from more translators?," and "How can previously unheard, or marginalised voices, find space, like this, in the world of Old English Studies?" With this in mind we invite a new generation of readers to try their own hand at translating Beowulf in the workbook space provided opposite this

community translation. It is often through the effort of translating that we see the reality of the original.
